

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM TUTURAN PADA
MASYARAKAT KECAMATAN SIRAMPOG KABUPATEN BREBES**



SKRIPSI

WULAN SURYA NISA

1901040008

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PURWOKERTO
2023**

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM TUTURAN PADA
MASYARAKAT KECAMATAN SIRAMPOG KABUPATEN BREBES**



SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

WULAN SURYA NISA

1901040008

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PURWOKERTO
2023**

PERSETUJUAN SKRIPSI

Skripsi yang diajukan oleh

nama : Wulan Surya Nisa
NIM : 1901040008
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Perguruan Tinggi : Universitas Muhammadiyah Purwokerto
judul : **Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan
pada Masyarakat Kecamatan Sirampog
Kabupaten Brebes**

telah diperiksa dan disetujui untuk sidang skripsi

Purwokerto, 3 Agustus 2023

Pembimbing



Dr. H. Kuntoro, M.Hum

NIP 2161127

PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh:

nama : Wulan Surya Nisa
NIM : 1901040008
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Perguruan Tinggi : Universitas Muhammadiyah Purwokerto
judul : **Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Kabupaten Brebes**

telah berhasil dipertahankan di hadapan dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.) pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan. Universitas Muhammadiyah Purwokerto.

DEWAN PENGUJI

Ketua Penguji : Akhmad Fauzan, M.Pd.
NIK 2160440

Penguji I : Dra. Tutut Tugiati, M.Hum.
NIP 19590817 198703 2 002

Penguji II : Dra. Siti Fathonah, M.Hum.
NIP 19590411 198503 2 002

Penguji III : Dr. Kuntoro, M.Hum.
NIK 2161127

Ditetapkan di : Purwokerto
Tanggal : 15 Agustus 2023

Mengetahui
Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan,



Dr. Eko Suroso, M.Pd.
NIK 2160103

PERNYATAAN ORISINALITAS

Saya yang bertanda tangan di bawah :

Nama : Wulan Surya Nisa

NIM : 1901040008

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Perguruan Tinggi : Universitas Muhammadiyah Purwokerto

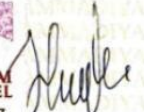

Judul : “Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Kabupaten Brebes”

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa skripsi ini adalah hasil karya Saya dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah Saya nyatakan benar serta bukan hasil penjiplakan karya orang lain.

Dengan demikian pernyataan ini Saya buat dan apabila kelak dikemudian hari terbukti unsur penjiplakan, Saya bersedia mempertanggungjawabkannya sesuai ketentuan yang berlaku.

Purwokerto, 21 Agustus 2023

yang membuat pernyataan

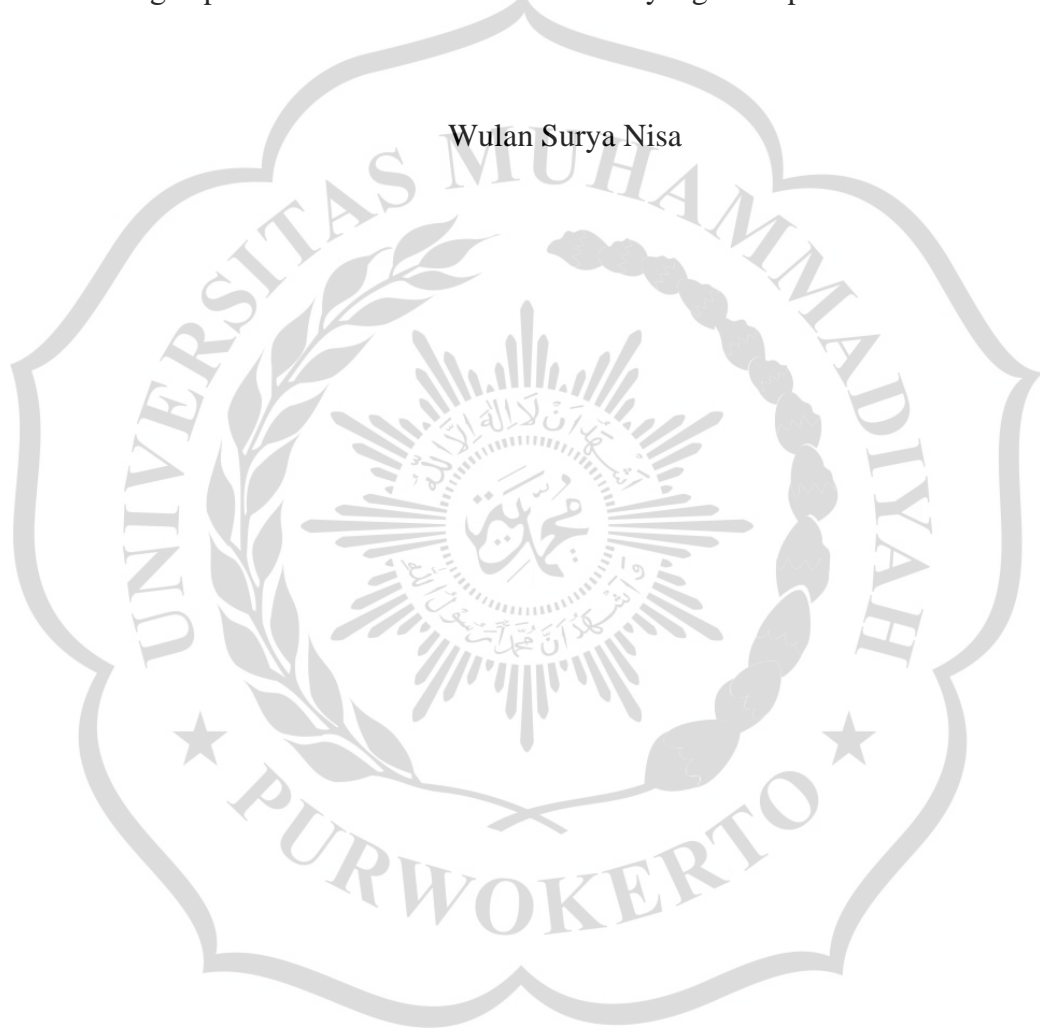


Wulan Surya Nisa

MOTO

“Ketika yakin, hal apapun selalu bisa tergapai dan gapai semua itu dengan hati
agar orang-orang yang terdampak juga bisa menerima dengan hati”

“Jangan pernah menceritakan isi dari buku yang tidak pernah kamu baca”

Wulan Surya Nisa



PERSEMBAHAN

Alhamdulillah puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah memberikan saya kekuatan dan kemampuan untuk menyelesaikan skripsi ini. Skripsi ini peneliti persembahkan untuk:

1. Kepada orang tua, Bapak Sunaryo dan Ibu Setyoningsih yang telah mendoakan dan memberikan setiap keluhnya, kasih sayangnya, motivasi dan juga dukungan kepada peneliti, sehingga skripsi ini dapat diselesaikan.
2. Teman-teman terutama Bagas Widyantoro yang sudah bersedia meminjamkan laptop guna menyelesaikan penyusunan skripsi ini.
3. Para Bapak dan Ibu dosen baik pembimbing maupun penerji yang sudah bersedia untuk mengasuh saya dalam menyelesaikan skripsi ini.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT, karena atas rahmat dan ridha-Nya peneliti dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul **“Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Kabupaten Brebes”** dengan lancar. Penelitian ini dilakukan dalam rangka memenuhi syarat untuk mencapai gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Purwokerto.

Peneliti ini menyadari bahwa tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, penelitian ini tidak akan tersusun secara baik oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Drs. Eko Suroso, M. Pd., Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Purwokerto.
2. Akhmad Fauzan, M. Pd. Ketua Penguji yang telah memberikan bimbingan dan arahan ketika menguji skripsi.
3. Dra. Siti Fathonah, M.Hum. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia sekaligus sebagai dosen penguji II yang telah memberikan bimbingan dan arahan ketika menyusun dan menguji skripsi.
4. Dr. Kuntoro, M.Hum. Dosen pembimbing yang telah memberi arahan, motivasi, dan bimbingan ketika menyusun skripsi.
5. Dra. Tutut Tugiati, M.Hum. Dosen penguji I yang telah memberikan bimbingan dan arahan ketika menyusun dan menguji skripsi.

6. Bapak/Ibu dosen Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang telah memberikan bekal pengetahuan.

Semoga semua pihak yang tulus memberikan bantuan kepada penelitian dapat diterima oleh Allah SWT sebagai amal *sholeh* dan hanya Allah SWT yang dapat membalas semua kebaikan. Demikian skripsi ini peneliti susun dan semoga bermanfaat bagi pembaca sebagai salah satu referensi dan *khasanah* dalam pengembangan wacana intelektual. Akhir kata dengan segala kritik dan saran yang membangun dari para pembaca senantiasa peneliti harapkan untuk perbaikan dimasa yang akan datang.

Purwokerto, 20 Agustus 2023



Wulan Surya Nisa

**PENYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Muhammadiyah Purwokerto dan demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

nama : Wulan Surya Nisa
NIM : 1901040008
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Perguruan Tinggi : Universitas Muhammadiyah Purwokerto
jenis karya : Skripsi

menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Noneksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*) kepada Universitas Muhammadiyah Purwokerto atas karya ilmiah saya yang berjudul:

**Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan
Sirampog Kabupaten Brebes**

berserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Muhammadiyah Purwokerto berhak menyimpan, mengalihmedia/mengalihformatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya dengan tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Purwokerto
Pada tanggal : 31 Agustus 2023

Yang menyatakan,



Wulan Surya Nisa

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR LAMPIRAN	xv
ABSTRAK	xvi
ABSTRACT	xvii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Rumusan Masalah	8
C. Tujuan Penelitian	8
D. Manfaat Penelitian	9
BAB II LANDASAN TEORI	11
A. Penelitian Relevan	11
B. Bilingualisme	13
C. Alih Kode	13
1. Pengertian Alih Kode	14
2. Wujud Alih Kode	15
a. Alih Bahasa dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Jawa	17
b. Alih Bahasa dari Bahasa Jawa ke Bahasa Indonesia	18
c. Alih Dialek	19
d. Tingkat Tutur	20
1) Tingkat Tutur Ngoko	21
2) Tingkat Tutur Madya	21
3) Tingkat Tutur Krama	21
e. Alih Kode Berwujud Tingkat Tutur	22
1) Alih Tingkat Tutur Ngoko-Krama	22
2) Alih Tingkat Tutur Krama-Ngoko	23
3. Faktor Penyebab Alih Kode	24
a. Penutur	25
b. Lawan Tutur	25
c. Pokok Pembicaraan	26
d. Hadirnya Penutur Ketiga	26
e. Perubahan Topik	26

f. Membangkitkan Rasa Humor	27
g. Sekedar Bergengsi	27
h. Perbedaan Usia.....	27
i. Faktor Status Sosial.....	28
j. Faktor Emosi	28
D. Campur Kode	28
1. Pengertian Campur Kode	28
2. Wujud Campur Kode.....	29
a. Penyisipan Unsur-unsur berupa Kata.....	30
b. Penyisipan Unsur-unsur berupa Frasa	30
1) Frasa Endosentrik.....	30
2) Frasa Eksosentrik	31
c. Penyisipan Unsur-unsur berupa Baster Penyisipan	
d. Unsur-unsur berupa Pengulangan	31
e. Penyisipan Unsur-unsur berupa Ungkapan/Idiom	32
f. Penyisipan Unsur-unsur berupa Klausa	33
3. Faktor Penyebab Campur Kode	33
a. Identifikasi Peranan.....	34
b. Identifikasi Ragam	34
c. Keinginan Menjelaskan dan Menafsirkan	35
d. Latar Belakang Sikap Penutur	35
E. Peta Konsep.....	36
BAB III METODE PENELITIAN	37
A. Jenis Penelitian	37
B. Data dan Sumber Data	37
1. Data	37
2. Sumber Data	38
C. Tahap Penelitian	39
1. Tahap Pengumpulan Data	39
2. Teknik Analisis Data	40
3. Tahap Penyajian Hasil Analisis Data	41
4. Instrumen Penelitian.....	42
BAB IV PEMBAHASAN HASIL PENELITIAN	44
A. Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur	44
1. Wujud Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur	44
a. Alih Bahasa dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Jawa	45
b. Alih Bahasa dari Bahasa Jawa ke Bahasa Indonesia	47
c. Alih Dialek.....	49
d. Alih Kode Berwujud Tingkat Tutur.....	49
2. Faktor Penyebab Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur	57
a. Penutur	57

b.	Lawan Tutar.....	58
c.	Pokok pembicaraan.....	59
d.	Hadirnya Penutur Ketiga.....	60
e.	Perubahan Topik.....	61
f.	Membangkitkan Rasa Humor.....	62
g.	Sekedar Bergengsi.....	62
h.	Perbedaan Usia.....	63
i.	Faktor Status Sosial.....	64
j.	Faktor Emosi.....	64
B.	Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur.....	65
1.	Wujud Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur.....	65
a.	Penyisipan Berwujud berupa Kata.....	69
b.	Penyisipan Berwujud berupa Frasa.....	69
c.	Penyisipan Berwujud berupa Baster.....	70
d.	Penyisipan Berwujud berupa Pengulangan.....	71
e.	Penyisipan Berwujud berupa Idiom.....	73
2.	Faktor Penyebab Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur.....	75
a.	Identifikasi Peranan.....	75
b.	Identifikasi Ragam.....	75
c.	Keinginan Menjelaskan dan Menafsirkan.....	74
d.	Latar Belakang Sikap Penutur.....	77
e.	Keterbatasan Leksikal.....	77
C.	Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Barat.....	78
1.	Wujud Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Timur.....	78
a.	Alih Bahasa dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Jawa....	79
b.	Alih Bahasa dari Bahasa Jawa ke Bahasa Indonesia....	81
c.	Alih Kode Berwujud Tingkat Tutar.....	82
1)	Alih Tingkat Tutar Ngoko-Krama.....	82
2)	Alih Tingkat Tutar Krama-Ngoko.....	85
2.	Faktor Penyebab Alih Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Barat.....	87
a.	Penutur.....	88
b.	Lawan Tutar.....	88
c.	Pokok Pembicaraan.....	89
d.	Hadirnya Penutur Ketiga.....	90
e.	Perubahan Topik.....	91
f.	Membangkitkan Rasa Humor.....	92
g.	Sekedar Bergengsi.....	93
h.	Perbedaan Usia.....	94
i.	Faktor Status Sosial.....	95
j.	Faktor Emosi.....	95

D. Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Barat	96
1. Wujud Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Barat.....	96
a. Penyisipan Berwujud berupa Kata	97
b. Penyisipan Berwujud berupa Frasa	99
c. Penyisipan Berwujud berupa Baster.....	102
d. Penyisipan Berwujud berupa Pengulangan.....	102
e. Penyisipan Berwujud berupa Idiom	104
2. Faktor Penyebab Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Kecamatan Sirampog Barat	105
a. Identifikasi Peranan.....	106
b. Identifikasi Ragam	106
c. Keinginan Menjelaskan dan Menafsirkan.....	107
d. Latar Belakang Sikap Penutur	107
e. Keterbatasan Leksikal	108
BAB V PENUTUP.....	110
A. Simpulan.....	110
B. Saran.....	111
DAFTAR PUSTAKA	113
LAMPIRAN.....	115

DAFTAR TABEL

Tabel 1	Instrumen Penelitian Alih Kode.....	143
Tabel 2	Instrumen Penelitian Campur Kode	203



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	Hasil Klasifikasi Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Sirampog Timur.....	112
Lampiran 2	Hasil Klasifikasi Alih Kode dan Campur Kode dalam Tuturan pada Masyarakat Sirampog Barat.....	129
Lampiran 3	Dokumentasi.....	210



ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan alih kode dan campur kode dalam tuturan masyarakat Kecamatan Sirampog serta menjawab hipotesis peneliti. Metode deskriptif kualitatif diaplikasikan dalam penelitian ini. Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah tuturan masyarakat Kecamatan Sirampog yang diperoleh dari Maret sampai dengan Juli. Metode simak dengan teknik dasar sadap digunakan dalam memperoleh data melalui teknik lanjutan berupa teknik simak bebas libat cakap, rekam dan catat. Metode untuk penelitian ini adalah metode agih dengan teknik dasar bagi unsur langsung dan teknik lanjutan ganti. Metode padan dengan teknik dasar pilah unsur langsung dan teknik lanjut hubungan menyamakan. Tahap pembahasan hasil analisis menggunakan penyajian informal. Dari hasil analisis, ditemukan wujud alih kode berupa alih bahasa dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa, dari bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia, alih dialek dan alih tingkat tutur dari bahasa Jawa *Ngoko* ke *Krama* dan bahasa Jawa *Krama* ke *Ngoko*. Wujud campur kode berupa kata, frasa, pengulangan, idiom, dan klausa. Faktor penyebab terjadinya alih kode: penutur, mitra tutur, pokok pembicaraan, kehadiran penutur ketiga, perubahan topik pembicaraan, sekedar bergengsi, perbedaan usia, faktor emosi dan faktor tingkat sosial. Faktor terjadinya campur kode: identifikasi peranan, identifikasi ragam, keinginan menjelaskan dan menafsirkan serta latar belakang penutur.

Kata kunci: alih kode, campur kode, masyarakat Kecamatan Sirampog

ABSTRACT

This research aims to describe code-switching and code-mixing in the society's speech in Sirampog District and answer the researcher's hypotheses. A qualitative descriptive method was applied in this research. The data used in this research are the speech of the society in Sirampog District obtained from March to July. The observation method with tapping techniques collects data through advanced techniques such as nonparticipatory observation, recording, and note-taking. This research used the distributional method with the basic technique of segmenting immediate constituents and the advanced substitution technique. The identity method is used with the basic technique of dividing key factors and the advanced equalizing technique. The stage of discussing the results of the analysis uses informal presentation. The analysis found forms of code-switching, such as language switching from Indonesian to Javanese, from Javanese to Indonesian, dialect switching, and switching in speech levels from Javanese Ngoko to Krama and Javanese Krama to Ngoko. The forms of code-mixing are words, phrases, repetition, idioms, and clauses. The factors causing code-switching are speakers, conversation partners, topics of discussion, the presence of a third-party speaker, changes in the topic of conversation, prestige, age differences, emotional factors, and social status factors. The factors causing code-mixing are role identification, variety identification, the desire to explain and to interpret, and the speaker's background. Keywords: code-switching, code-mixing, Sirampog District Community.

Key word: *code-switching, code-mixing, Sirampog District*